

EUR CREATES

PORTAIL LLAC

Département CLER

Section de Russe

Année 2024-2025

LIVRET DES ENSEIGNEMENTS

Fait le 28 juin 2024 par Vladislava Sergienko Soler

Sommaire

Informations générales.....	3
Licence 1.....	5
Licence 2.....	11
Licence 3.....	15
Diplôme Universitaire Langue et Civilisation Russes.....	19
Mode russophone.....	20

Informations générales

L'enseignement du Russe est proposé en LICENCE LEA (Langues Étrangères Appliquées) Anglais-Russe au sein du portail LLAC (Lettres, Langues, Arts et Communication) par l'École Universitaire de Recherche CREATES.

Adresse : Université Côte d'Azur, Campus Carlone 98 Bd Edouard Herriot, BP 3209 06204 NICE Cedex 3.

Les étudiants en LEA peuvent procéder à l'apprentissage de la langue russe ayant pris obligatoirement l'anglais en première langue étrangère. Les étudiants des autres mentions pourront choisir le Russe en tant que Découverte libre ou Découverte Portail en L1 et Approfondissement en L2.

Les questions relatives aux inscriptions administratives et pédagogiques sont à poser au bureau de la Scolarité, et en particulier à Mme Audrey Godefroy (Audrey.GODEFROY@univ-cotedazur.fr).

Pour toute question concernant l'enseignement du Russe et l'organisation des cours les étudiants peuvent s'adresser à Mme Irina Kor-Chahine (Irina.KOR-CHAHINE@univ-cotedazur.fr).

Pour toute question concernant le Diplôme Universitaire Langue et Civilisation russes les étudiants peuvent s'adresser à Mme Vladislava Sergienko Soler (Vladislava.SERGIENKO@univ-cotedazur.fr).

La plupart des procédures administratives sont dématérialisées. Les inscriptions pédagogiques, au début de chaque semestre, se font sur l'espace numérique de travail.

Une fois les inscriptions pédagogiques terminées, les étudiants pourront avoir accès à des informations plus complètes qui sont mises à jour tout au long de l'année universitaire sur leur espace numérique de travail.

L'équipe enseignante communique avec les étudiants par l'espace numérique de travail et, notamment, via la messagerie et les Forums des cours en ligne.

L'UE (Unité d'Enseignement) « Russe Débutant » est proposée pour les étudiants qui commencent à apprendre le Russe au Semestre 1 et l'UE « Russe Avancé 1 » est ouverte aux étudiants non débutants qui ont déjà un niveau avancé en Russe.

L'UE « Russe Débutant » devient au Semestre 2 « Russe Élémentaire », au Semestre 3 « Russe Pre-intermédiaire », au Semestre 4 « Russe Pre-intermédiaire-avancé », au Semestre 5 « Russe Intermédiaire », au Semestre 6 « Russe Intermédiaire-avancé » ce qui correspond à la progression dans l'apprentissage du Russe. Afin de choisir ces UE aux Semestres 2, 3, 4, 5 et 6 il faut impérativement avoir des connaissances en langue russe.

Parallèlement, l'UE « Russe Avancé 1 » devient au Semestre 2 « Russe Avancé 2 », au Semestre 3 « Russe Avancé 3 », au Semestre 4 « Russe Avancé 4 », au Semestre 5 « Russe Avancé 5 », au Semestre 6 « Russe Avancé 6 ». Pour choisir ces UE il faut impérativement avoir un niveau avancé en Russe.

Chaque UE contient 3 ECUEs (Elément Constitutif d'Unité d'Enseignement) qui ont leur propre code. Pour valider les UEs du Russe mentionnées ci-dessus l'étudiant doit suivre tous les ECUEs. Chacun de ces 3 ECUEs a un coefficient 1 et la moyenne du semestre sera calculée sur la base des résultats obtenus dans ces 3 ECUEs. La session de la « Seconde chance » est prévue pour ceux qui

n'ont pas validé leur semestre pendant la première session. Un ECUE peut contenir les CM (Cours Magistraux), les TD (Travaux Dirigés), les TP (Travaux Pratiques). L'organisation des cours et leur contenu pédagogique sont expliqués ci-après.

Licence 1

Prérequis :

Il n'y a pas de prérequis pour être inscrit dans l'UE « Russe Débutant 1 » au Semestre 1 mais afin de s'inscrire dans les UE « Russe Avancé 1 » au Semestre 1 et « Russe Avancé 2 » au Semestre 2 il faut impérativement avoir un niveau avancé en Russe. Pour être inscrit dans l'UE « Russe Elémentaire » au Semestre 2 l'étudiant doit suivre les cours de l'UE « Russe Débutant 1 » ou avoir un niveau élémentaire en Russe.

Cours :

Semestre 1

Russe Débutant 1 HPUERB10 (6 ECTS)

Langue et grammaire Russe Débutant 1 HPEERG1 (11h CM+33h TD)

Culture Russe Débutant 1 HPEERD1 (11h CM)

Expression Russe Débutant 1 HPEERO1 (11h TD)

Russe Avancé 1 HPUERB11 (6 ECTS)

Culture Russe avancé 1 HPEERU1 (11h CM)

Traduction Russe avancé 1 HPEERT1 (11h TD)

Expression Russe avancé 1 HPEERE1 (11h TD)

Russe Découverte Débutant 1 HPUER11A (6ECTS)

Langue et culture 1 HPEERA1 (11 CM)

Langue et culture 1 HPEERA1 (11 TD)

Langue et culture 1 HPEERA1 (11 TD)

Semestre 2

Russe Elémentaire 2 HPUERB20 (6 ECTS)

Langue et grammaire Russe Elémentaire 2 HPEERM20 (12h CM + 36h TD)

Culture Russe Elémentaire 2 HPEERU21 (12h CM)

Expression Russe Elémentaire 2 HPEERO2 (12h TD)

Russe Avancé 2 HPUERB21 (6 ECTS)

Culture Russe Avancé 2 HPEERU20 (12h CM)

Traduction Russe Avancé 2 HPEERT20 (12h TD)

Expression Russe Avancé 2 HPEERE20 (12h TD)

Russe Découverte Élémentaire HPUER21A (6ECTS)

Langue et culture 2 (12 CM)

Langue et culture 2 (12 TD)

Langue et culture 2 (12 TD)

Mode d'évaluation : Contrôle continu

Contenu pédagogique :

Le cours de **Langue et grammaire 1 HPEERG1** initie à l'alphabet cyrillique, à l'écriture, à la lecture et au système linguistique du Russe, et notamment aux principales parties du discours (nom, pronom, adjectif, verbe), au système des cas (Nominatif, Locatif) et des conjugaisons des verbes au présent, passé et futur. Il traite aussi des constructions courantes qui permettent d'acquérir le lexique de base et les principales compétences linguistiques exigées pour atteindre le niveau A1 à la fin de l'année.

Le cours est divisé en deux parties : enseignements théoriques et exercices pratiques. Une grande part de l'enseignement est conçue pour un travail en autonomie.

Organisation du cours : 1h CM et 3h TD par semaine.

Manuels : Irina Kor-Chahine, Introduction à la grammaire russe, Éditions Ellipses, 2017 ; Russe Livre 1 Reportage, Éditions Belin, 2005.

Après l'initiation à l'alphabet cyrillique, à l'écriture, à la lecture et aux principales parties du discours (nom, pronom, adjectif, verbe), le cours de **Langue et grammaire HPEERM20** se poursuit avec l'approfondissement des structures grammaticales du Russe et, plus particulièrement, du système des cas (Locatif, Accusatif, Génitif, Datif, Instrumental), ainsi que des constructions courantes qui permettent d'enrichir le lexique et d'acquérir les principales compétences linguistiques exigées pour atteindre le niveau A1.

Le cours est divisé en deux parties : enseignements théoriques et exercices pratiques. Une grande part de l'enseignement est conçue pour un travail en autonomie.

Organisation du cours : 1h CM et 3h TD par semaine.

Manuels : Irina Kor-Chahine, Introduction à la grammaire russe, Éditions Ellipses, 2017 ; Russe Livre 1 Reportage, Éditions Belin, 2005.

Le cours de **Culture russe HPEERD1** retrace l'histoire de l'État de Kiev et de l'État moscovite et leur évolution politique, économique, sociale et culturelle du IX^{ème} au XV^{ème} siècle. Les sujets abordés sont notamment :

- Les origines de l'État russe.
- Le mode de vie des tribus slaves.
- L'organisation politique, économique et sociale de la Russie de Kiev, les relations avec l'Empire Byzantin. L'influence byzantine sur les premières œuvres d'art et l'architecture.
- Les principautés russes à l'époque du Morcellement féodal.
- L'invasion mongole et ses conséquences.
- Le rassemblement des terres autour de Moscou.
- Le renouveau artistique au XIV^{ème} - début du XV^{ème} siècle.

Ce cours est mutualisé avec le cours de **Culture russe HPEERU1** pour les étudiants inscrits en « Russe Avancé 1 ».

Organisation du cours : 1h CM par semaine.

Ressources pédagogiques sur Moodle : cours (documents, tests d'auto-évaluation).

Bibliographie :

Nikolai Mikhailovitch Karamzine, L'histoire de l'Empire de Russie, Primary sources edition, 2014.

Richard Pipes, L'histoire de la Russie des tsars, Paris, Perrin, 2013.

Michel Heller, Histoire de la Russie et de son Empire, Paris, Tempus, 2015.

Le cours **Culture russe HPEERU21** porte sur les différents aspects de la civilisation russe du XV^{ème} au XVII^{ème} siècle. Son objectif est d'approfondir l'ensemble des savoirs dans le contexte historique, sociopolitique et culturel. Les thèmes étudiés sont notamment :

- Enjeux politiques, sociaux, diplomatiques et culturels sous Vassili II et Ivan III.
- Le renouveau artistique et religieux sous Ivan III. Le règne de Vassili III.
- Le règne d'Ivan IV dit « le Terrible » : la centralisation, l'expansion, la modernisation de l'État moscovite.
- Le Temps des Troubles.
- Les premiers Romanov et l'ouverture vers l'Occident.

-L'architecture religieuse. XVI-XVII ss.

Ce cours est mutualisé avec le cours de **Culture russe HPEERU20** pour les étudiants inscrits en « Russe avancé 2 ».

Organisation du cours : 1h CM par semaine.

Ressources pédagogiques sur Moodle : cours (documents, vidéos, tests d'auto-évaluation), documentaires en ligne.

Bibliographie :

Nikolai Mikhailovitch Karamzine, L'histoire de l'Empire de Russie, Primary sources edition, 2014.

Richard Pipes, L'histoire de la Russie des tsars, Paris, Perrin, 2013.

Michel Heller, Histoire de la Russie et de son Empire, Paris, Tempus, 2015.

Marie-Pierre Rey, La Russie face à l'Europe, d'Ivan le terrible à Vladimir Poutine, Paris, Flammarion, 2016.

Les cours d'**Expression Russe Débutant HPEERO1** et d'**Expression Russe Élémentaire HPEERO2** sont les cours de phonétique au cours desquels les étudiants étudient le système phonologique russe, la nature phonétique de l'accent russe, la réduction des voyelles, les phénomènes d'assourdissement, de sonorisation, les règles de prononciation des voyelles et des consonnes, les différents types de consonnes, la prononciation des groupes de consonnes etc. A la fin de ces cours l'étudiant doit être capable de lire correctement en Russe, d'appliquer des règles de prononciation, de faire des dialogues courts.

Organisation du cours : 1h TD par semaine.

Ressources pédagogiques sur Moodle : cours (exercices de prononciation, vidéos, tests d'auto-évaluation).

Manuels :

Vladislava Soler, Гласные и Согласные, Glasniyé i Soglasniyé. Toutes les clés pour prononcer et lire facilement le Russe. Editions Ellipses, 2023.

Maria Zeltchenko, Je parle le Russe, Niveau 1, grammaire pour les débutants, Ellipses, 2003.

Les cours de **Traduction russe avancé HPEERT1 et HPEERT20** pour les étudiants inscrits en « Russe Avancé 1 » (Semestre 1) et en « Russe Avancé 2 » (Semestre 2) visent à développer les compétences de l'écrit et offre une initiation aux techniques de traduction à l'appui des textes de domaines différents.

Organisation des cours : 1h TD par semaine.

Les cours d'**Expression russe avancé HPEERE1 et HPEERE20** ont pour objectif de développer les compétences de l'oral sur la base des sujets courants et des questions d'actualité.

Organisation des cours : 1h TD par semaine.

Russe Découverte Débutant 1 HPUER11A de 3h est réservée aux vrais débutants. Elle n'est pas destinée aux L1 LEA Russe Langue B.

Le cours de Langue initie à la phonétique du Russe, aux règles de prononciation, aux structures grammaticales et lexicales de base. A la fin de ce cours l'étudiant doit être capable de lire correctement en Russe, d'appliquer des règles de prononciation et de grammaire, de faire des dialogues courts. Le cours de Culture russe vise l'acquisition et l'approfondissement de l'ensemble des savoirs sur des aspects différents de la culture russe du IXème au XVème siècle et détermine la place de l'Etat de Kiev et de l'Etat moscovite dans les rapports avec l'Occident.

Organisation du cours : 1h CM et 2h TD par semaine.

Ressources pédagogiques sur Moodle : cours (documents, exercices, tests d'auto-évaluation).

Manuels :

Vladislava Soler, Гласные и Согласные, Glasniyé i Soglasniyé. Toutes les clés pour prononcer et lire facilement le Russe. Editions Ellipses, 2023.

Maria Zeltchenko, Je parle le Russe, Niveau 1, grammaire pour les débutants, Ellipses, 2003.

Bibliographie :

Nikolai Mikhailovitch Karamzine, L'histoire de l'Empire de Russie, Primary sources edition, 2014.

Richard Pipes, L'histoire de la Russie des tsars, Paris, Perrin, 2013.

Michel Heller, Histoire de la Russie et de son Empire, Paris, Tempus, 2015.

Russe Découverte Élémentaire HPUER21A de 3h est réservée aux étudiants qui ont suivi le cours de Russe Découverte Débutant au Semestre 1. Elle n'est pas destinée aux L1 LEA Russe Langue B.

Le cours de Langue vise à approfondir les structures grammaticales et lexicales et à acquérir les principales compétences linguistiques exigées pour atteindre le niveau A1. Le cours de Culture russe retrace l'histoire de l'Etat de Kiev et de l'État moscovite et leur évolution politique, économique, sociale et culturelle du XVème au XVIIème siècle.

Organisation du cours : 1h CM et 2h TD par semaine.

Ressources pédagogiques sur Moodle : cours (documents, exercices, vidéos, tests d'auto-évaluation), documentaires en ligne.

Manuels :

Vladislava Soler, Гласные и Согласные, Glasniyé i Soglasniyé. Toutes les clés pour prononcer et lire facilement le Russe. Editions Ellipses, 2023.

Maria Zeltchenko, Je parle le Russe, Niveau 1, grammaire pour les débutants, Ellipses, 2003.

Bibliographie :

Nikolai Mikhailovitch Karamzine, L'histoire de l'Empire de Russie, Primary sources edition, 2014.

Richard Pipes, L'histoire de la Russie des tsars, Paris, Perrin, 2013.

Michel Heller, Histoire de la Russie et de son Empire, Paris, Tempus, 2015.

Marie-Pierre Rey, La Russie face à l'Europe, d'Ivan le terrible à Vladimir Poutine, Paris, Flammarion, 2016.

Licence 2

Prérequis :

Pour être inscrit au Semestre 3 dans l'UE « Russe Pré-intermédiaire » HPUERP30 l'étudiant doit avoir validé deux semestres ou avoir une pratique de la langue russe.

Pour être inscrit au Semestre 3 dans l'UE « Russe Avancé 3 » HPUERA30 l'étudiant doit avoir validé deux semestres ou avoir un niveau avancé en Russe.

Pour être inscrit au Semestre 4 dans l'UE « Russe Pré-intermédiaire-avancé » HPUERP40 l'étudiant doit avoir validé deux semestres et avoir suivi les cours au Semestre 3 ou avoir une pratique de la langue russe.

Pour être inscrit au Semestre 4 dans l'UE « Russe avancé 4 » HPUERA40 l'étudiant doit avoir validé deux semestres et avoir suivi les cours au Semestre 3 ou avoir un niveau avancé en Russe.

Les étudiants qui ont suivi les cours de « Découverte Russe Débutant » et « Découverte Russe Elémentaire » en L1 peuvent poursuivre l'apprentissage du Russe en choisissant l'UE « Approfondissement Russe Pré-intermédiaire (Grammaire : théorie et pratique) » ou l'UE « Russe Pré-intermédiaire 3 » au Semestre 1 et l'UE « Approfondissement Russe Pré-intermédiaire avancé (Grammaire : théorie et pratique) » ou l'UE « Russe pré-intermédiaire avancé 4 » au Semestre 2.

Cours :

Semestre 3

Russe Pré-intermédiaire HPUERP30 (6 ECTS)

Culture Russe Pré-intermédiaire 3 HPEERU31 (12h CM)

Grammaire : théorie et pratique Russe Pré-intermédiaire 3 HPEERT31 (12h CM+24h TD)

Expression écrite et orale Russe Pré-intermédiaire 3 HPEERE30 (24h TD + 12h TP)

Russe Avancé 3 HPUERA30 (6 ECTS)

Culture Russe Avancé 3 HPEERU30 (12h CM)

Grammaire : théorie et pratique Russe Avancé 3 HPEERT30 (12h CM + 24h TD)

Expression Russe Avancé 3 HPEERX30 (24h TD)

Approfondissement Russe Pré-intermédiaire HPUER32

Grammaire : théorie et pratique HPEERG3 (12h CM + 24h TD)

Semestre 4

Russe Pré-intermédiaire-avancé HPUERP40 (6 ECTS)

Culture Russe Pré-intermédiaire avancé 4 HPEERU41 (12h CM)

Grammaire : théorie et pratique Russe Pré-intermédiaire avancé 4 HPEERT41 (12h CM + 24h TD)

Expression écrite et orale Russe Pré-intermédiaire avancé 4 HPEERE40 (24h TD + 12h TP)

Russe Avancé 4 HPUERA40 (6 ECTS)

Culture Russe Avancé 4 HPEERU40 (12h CM)

Grammaire : théorie et pratique Russe Avancé 4 HPEERT40 (12h CM + 24h TD)

Expression Russe Avancé 4 HPEERX40 (24h TD)

Approfondissement Russe Pré-intermédiaire HPUER42

Grammaire : théorie et pratique HPEERG4 12h CM et 24h TD

Modalité d'évaluation : Contrôle continu

Contenu pédagogique

Les cours de **Culture russe HPEERU31 et HPEERU41** visent à acquérir une vision globale des enjeux politiques, économiques, sociaux, et culturels de la Russie aux XVIIIème et XIXème siècles, à déterminer la place de l'Empire russe dans le contexte international d'époque, à retracer l'évolution de la pensée politique et des différents courants dans la société russe. Ces cours sont mutualisés avec les cours de **Culture russe HPEERU30 et HPEERU40** pour les étudiants inscrits en « Russe Avancé 3 » et en « Russe Avancé 4 ».

Le cours de Culture russe HPEERU31/HPEERU30 contient 6 principales sections :

1. Les réformes de Pierre le Grand et leur impact sur la vie politique et sociale.
2. La Russie sur la scène internationale : participation aux conflits européens et enjeux politiques.
3. L'époque des Coups d'Etat.
4. L'évolution de la vie politique, économique et culturelle sous le règne d'Elisabeth I.
5. Les réformes de Catherine II la Grande. Les relations franco-russes.
6. L'art et architecture russes au XVIIIème siècle.

Le cours de Culture russe HPEERU41/HPEERU40 aborde 6 sujets essentiels :

1. Les règnes de Paul I et d'Alexandre I.
2. Alexandre I et Napoléon I : L'Empire russe et les guerres napoléoniennes.
3. La révolte des décembristes.

4. Le règne de Nicolas I. Les objectifs de la diplomatie russe.
5. Les règnes d'Alexandre II et d'Alexandre III : réformes et contre-réformes. Les grands courants d'idée.
6. L'art et l'architecture russes au XIX^{ème} siècle.

Organisation des cours : 1h CM par semaine.

Ressources pédagogiques sur Moodle : cours (documents, vidéos, tests d'auto-évaluation), documentaires en ligne.

Bibliographie :

J.P. Scot, La Russie de Pierre le Grand à nos jours : Etat et société en Russie impériale et soviétique, Paris, 2000.

R. Pipes, Histoire de la Russie des tsars, Paris, Perrin, 2013.

N.M. Karamzine, Histoire de l'Empire de la Russie, Primary Source Edition, Paris, 2014.

N.V. Raizonovsky, L'histoire de la Russie des origines à 1996, Paris, Laffont, 2014.

F.D. Liechtehan, Pierre le Grand, le tsar de la Russie moderne, Paris, Tallandier, 2015.

La Russie des tsars, sous la direction d'Emmanuel Hecht, Paris, Perrin, 2017.

H. Carrère d'Encausse, La Russie et la France. De Pierre le Grand à Lénine. Paris, Fayard, 2019.

Les cours de **Grammaire : théorie et pratique HPEERT31, HPEERT41** ont pour objectif d'approfondir les structures grammaticales du Russe ainsi que les constructions courantes qui permettent d'enrichir le lexique et d'acquérir les principales compétences linguistiques. Le cours est divisé en deux parties : enseignements théoriques et exercices pratiques. Une grande part de l'enseignement est conçue pour un travail en autonomie. Ces cours sont mutualisés avec les cours de **Grammaire : théorie et pratique HPEERT30, HPEERT40** pour les étudiants inscrits en « Russe avancé 3 » et en « Russe avancé 4 ». Ces cours de grammaire sont aussi proposés aux étudiants des autres mentions en Approfondissement « Russe Pré-intermédiaire » (Semestre 1) et « Russe Pré-intermédiaire-avancé » (Semestre 2).

Organisation des cours : 1h CM et 2h TD par semaine.

Manuel : Irina Kor-Chahine, Robert Roudet, Grammaire russe : les structures de base, Éditions Ellipses, 2009.

Les cours d'**Expression écrite et orale HPEERE30, HPEERE40** comprennent deux blocs :

Expression écrite et orale (langue de la presse) qui vise à apprendre les techniques de traduction journalistique et le vocabulaire spécifique de la presse.

Expression écrite et orale (vie quotidienne) dont l'objectif est d'approfondir les connaissances de base, d'acquérir les notions lexicales et les informations pratiques de la vie quotidienne en Russie.

Organisation des cours : 2h TD et 1h TP par semaine.

Manuel :

Vladislava Soler, Toutes les clés pour lire et traduire la presse russe. Paris, Ellipses, 2024.

Les cours d'**Expression non débutant HPEERX30, HPEERX40** aspirent à améliorer les capacités d'expression orale et écrite grâce aux activités de production et aux débats proposés à partir de sujets d'actualité, l'autre objectif des cours est de développer les compétences de traduction.

Organisation des cours : 2h TD par semaine.

Les cours d'**Approfondissement Russe Pré-intermédiaire** (Semestre 1) et **Russe Pré-intermédiaire avancé** (Semestre 2) sont les cours de **Grammaire : théorie et pratique HPEERG3, HPEERG4** qui ont pour objectif d'approfondir les structures grammaticales du Russe ainsi que les constructions courantes qui permettent d'enrichir le lexique et d'acquérir les principales compétences linguistiques. Le cours est divisé en deux parties : enseignements théoriques et exercices pratiques.

Organisation des cours : 1h CM et 2h TD par semaine.

Licence 3

Prérequis :

Pour être inscrit au Semestre 5 dans l'UE « Russe Intermédiaire » HLUERI50 l'étudiant doit avoir validé 4 semestres ou avoir une pratique de la langue russe.

Pour être inscrit au Semestre 5 dans l'UE « Russe Avancé 5 » HLUERA50 l'étudiant doit avoir validé 4 semestres ou avoir un niveau avancé en Russe.

Pour être inscrit au Semestre 6 dans l'UE « Russe Intermédiaire-avancé » HLUERI60 l'étudiant doit avoir validé 4 semestres et avoir suivi les cours du Semestre 5 ou avoir une pratique de la langue russe.

Pour être inscrit au Semestre 6 dans l'UE « Russe Avancé 6 » HLUERA60 l'étudiant doit avoir validé 4 semestres et avoir suivi les cours du Semestre 5 ou avoir un niveau avancé en Russe.

Cours :

Semestre 5

Russe Intermédiaire HLUERI50 (6 ECTS)

Culture Russe Intermédiaire 5 HLEENC51 (12h CM)

Traduction spécialisée Russe Intermédiaire 5 HLEENT51 (24h TD)

Analyse de documents Russe Intermédiaire 5 HLEENN5 (12h TP)

Option : Négociation en Russe HLEERO5 (12h TD)

Russe Avancé 5 HLUERA5 (6 ECTS)

Culture Russe avancé 5 HLEENC50 (12h CM)

Traduction spécialisée Russe avancé 5 HLEENT50 (24h TD)

Analyse de documents Russe avancé 5 HLEENA5 (12h TP)

Option : Négociation en Russe HLEERO5 (12h TD)

Semestre 6

Russe Intermédiaire-avancé HLUERI60 (6 ECTS)

Culture Russe intermédiaire avancé 6 HLEENC61 (12h CM)

Traduction spécialisée Russe intermédiaire avancé 6 HLEENT61 (24h TD)

Analyse de documents Russe intermédiaire avancé 6 HLEENN6 (12h TP)

Option : Négociation en Russe HLEERO6 (12h TD)

Russe Avancé 6 HLUERA60 (6 ECTS)

Culture Russe avancé 6 HLEENC60 (12h CM)

Traduction spécialisée Russe avancé 6 HLEENT60 (24h TD)

Analyse de documents Russe avancé 6 HLEENA6 (12h TP)

Option : Négociation en Russe HLEERO6 (12h TD)

Modalité d'évaluation : Contrôle continu

Contenu pédagogique :

Les cours de **Culture russe HLEENC51** et **HLEENC61** visent à approfondir l'ensemble des savoirs sur des aspects de la culture et de la civilisation russes au XXème siècle dans le contexte historique, économique et sociopolitique. A la fin de ce cours l'étudiant doit avoir une vision globale des enjeux politiques, économiques et sociaux de l'histoire de l'Union Soviétique et de la Russie après la chute de l'URSS, mieux comprendre le rôle de l'Etat soviétique sur la scène internationale, déterminer la place de la Russie post soviétique dans le contexte international et dans les rapports avec l'Union Européenne. Ces cours sont mutualisés avec les cours de **Culture russe HLEENC50** et **HLEENC60** pour les étudiants inscrits en « Russe Avancé 5 » et en « Russe Avancé 6 ».

Le cours de Culture russe HLEENC51/HLEENC50 contient six principales sections :

- 1.L'Empire russe à la fin du XIXème -début du XXème siècle.
- 2.La Russie et la Première Guerre mondiale.
- 3.Les Révolutions russes et leurs conséquences.
- 4.L'Union Soviétique dans les années 1920-1930.
- 5.L'URSS sur la scène internationale.

Le cours de Culture russe HLEENC61/HLEENC60 porte sur six sujets :

- 1.La Grande Guerre Patriotique. 1941-1945.
- 2.La Guerre froide.
- 3.L'URSS à l'époque de Khrouchtchev et Brejnev.
- 4.Les années Gorbatchev et Eltsine.
- 5.La Russie dans les années 2000.

Organisation des cours : 1h CM par semaine.

Ressources pédagogiques sur Moodle : cours (documents, vidéos, tests d'auto-évaluation) documentaires en ligne.

Bibliographie :

Galia Golan, *Soviet Policies in the Middle East, from World War II to Gorbachev*, Cambridge University Press, 1990.

Hélène Carrère d'Encausse, *Six années qui ont changé le monde. 1985-1991, la chute de l'Empire soviétique*, Paris, Pluriel, 2015.

Marie-Pierre Rey, *La Russie face à l'Europe, d'Ivan le Terrible à Vladimir Poutine*, Paris, Flammarion, 2016.

Nicolas Werth, *Les Révolutions Russes*, Paris, Presses Universitaires de France, 2017.

Léo Figuères, *Octobre 1917, la Révolution en débat. Réflexion sur la Révolution russe et ses suites*, Montreuil, Le Temps des cerises, éditeurs, 2017.

Hélène Carrère d'Encausse, *La Russie et la France. De Pierre le Grand à Lénine*, Paris, Fayard, 2019.

Les cours de **Traduction russe HLEENT51** et **HLEENT61** portent sur la morphologie de la langue russe, la formation et le fonctionnement des douze catégories essentielles du Russe, du substantif à la particule, un lexique terminologique. Ces cours sont mutualisés avec les cours de **Traduction russe HLEENT50** et **HLEENT60** pour les étudiants inscrits en « Russe Avancé 5 » et en « Russe Avancé 6 ».

Organisation des cours : 2h TD par semaine.

Manuel : Irina Kor-Chahine, Robert Roudet, *Grammaire russe : les structures de base*, Éditions Ellipses, 2009.

Les cours d'**Analyse de documents HLEENN5** et **HLEENN6** ont pour objectif l'apprentissage des techniques de traduction et d'analyse. Les exercices et les explications lexico-grammaticales aident à mobiliser le lexique nécessaire à une lecture et une compréhension aisées des documents.

Organisation des cours : 1h TP par semaine.

Ressources pédagogiques sur Moodle : cours (documents, tests, vidéos).

Manuel :

Vladislava Soler, *Toutes les clés pour lire et traduire la presse russe*. Paris, Ellipses, 2024.

Les cours d'**Analyse de documents HLEENA5** et **HLEENA6** proposés aux étudiants inscrits en « Russe avancé 5 » et en « Russe avancé 6 » ont le même objectif. Les exercices et les explications lexico-grammaticales aident à mettre en pratique différentes techniques de traduction et d'analyse.

Organisation des cours : 1h TP par semaine.

Les cours de **Négociation en Russe HLEERO5** et **HLEERO6** sont des options obligatoires pour les étudiants qui apprennent l'Anglais et le Russe mais les étudiants qui font trois langues étrangères ne sont pas obligés de les prendre. Ces cours aident à acquérir le vocabulaire relatif au monde de l'entreprise permettant de faire face aux différentes situations de communication professionnelle. Ils s'adressent aux étudiants inscrits en « Russe Intermédiaire » et en « Russe Avancé ». A la fin de ces cours l'étudiant doit être capable d'atteindre un bon niveau de connaissance de langue russe appliquée aux situations de communication professionnelle, participer à des conversations en Russe dans différents contextes professionnels, utiliser le glossaire du WEB et de la téléphonie, savoir rédiger et comprendre une offre d'emploi, un CV, postuler pour un emploi, organiser et assister à un entretien d'embauche.

Organisation des cours : 1h TD par semaine.

Ressources pédagogiques sur Moodle : cours (documents, tests, vidéos).

Diplôme Universitaire (DU) 1, 2, 3

Afin d'obtenir la Licence en Russe les étudiants ont la possibilité de s'inscrire en Diplôme Universitaire (DU) « Langue et civilisation russes » :

HURUS1 au Semestre 1

HURUS2 au Semestre 2

HURUS3 au Semestre 3

HURUS4 au Semestre 4

HURUS5 au Semestre 5

HURUS6 au Semestre 6

en choisissant un niveau Russe débutant ou Russe avancé. Pour obtenir un Diplôme Universitaire en Russe il est indispensable de suivre et de valider toutes les ECUEs du Russe pendant 6 semestres universitaires.

Tous les cours du DU Russe sont mutualisés avec les cours de Licence. Leur organisation, leur contenu et leurs modalités d'évaluation sont les mêmes qu'en Licence 1, 2, 3.

Monde russophone

Le Russe est la langue officielle de la Fédération de Russie, l'une des langues officielles en Abkhazie, Biélorussie, au Kazakhstan, au Kirghizistan, au Tadjikistan, en Ossétie du Sud, dans certaines communes en Roumanie, dans la zone économique russe au Spitzberg. Il est également l'une des langues officielles de plusieurs organisations internationales : la Communauté des États Indépendants créée sur l'espace post soviétique, l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, l'Organisation de coopération de Shanghai, l'Union Économique Eurasiatique, l'Organisation Mondiale de la Santé, l'Agence Internationale de l'Énergie Atomique, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et autres.

En raison de l'immigration, des communautés russophones existent en Israël, en Allemagne, aux États-Unis, au Canada. Le Russe est bien présent en Syrie, en Mongolie et dans le nord de la Chine, près de la frontière sino-russe.

La géographie du monde russophone : Russie, Biélorussie, Ukraine, Roumanie, Norvège, Kazakhstan, Kirghizistan, Ouzbékistan, Tadjikistan, Turkménistan, Estonie, Lettonie, Lituanie, Abkhazie, Arménie, Azerbaïdjan, Géorgie, Ossétie du Sud, Moldavie.